

Comfort 5000/5E LCD Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox Art. 1760

D Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

GB Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

F Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
Pumpautomat

DK Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

N Bruksanvisning
Trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

E Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

P Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

H Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CZ Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

GR Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SLO Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SRB Uputstvo za rad
BIH Hidropak

UA Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

AL Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

EST Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūkņis

GARDENA-painevesipumppu

Comfort 5000/5E LCD /

Premium 6000/6E LCD Inox



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käänös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-painevesipumppu käyttöalue	97
2. Turvaohjeet	98
3. Toiminta	99
4. Käyttöönotto	99
5. Käyttö	101
6. Valikkoasetukset	103
7. Käytöstä poistaminen	105
8. Huolto	105
9. Vikojen korjaaminen	106
10. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet	110
11. Tekniset tiedot	111
12. Huoltopalvelu/takuu	111

1. GARDENA-painevesipumppu käyttöalue

Asianmukainen käyttö:

GARDENA-painevesipumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotona ja puutarhassa, ei kastelulaitteiden ja -järjestelmien käyttöön julkisissa puutarhoissa ja puistoissa.

Käytettäessä pumppua paineen kohottamiseen ei maksimaalista sallittua painepuolen 6 barin sisäpainetta saa ylittää. Kohotettava paine ja pumpun tuottama paine summaantuvat.

- Esimerkki: Vesihanan paine = 1,0 baria, maksimaalinen vesiautomaatin paine Comfort 5000/5E LCD = 4,5 baria, kokonaispaine = 5,5 baria.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-painevesiyksikköä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooripitoisen uima-allasveden pumppaamiseen.

Varoitus:



GARDENA-painevesiyksikkö ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teollisuuskäyttö, jatkuva kiertopumpun käyttö). Sillä ei saa pumpata syövyttäviä, helposti syttyviä, hyvin voimakkaita tai räjähtäviä nesteitä (kuten bensiniä, petrolia tai nitroliuottimia), suolavettä eikä nautittavaksi tarkoitettuja elintarvikkeita. Pumppausnesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C astetta. Ennen pakkasia painevesipumppu on tyhjennettävä ja sitä on säilytettävä jäätymiseltä suojattuna (katso 7. Käytöstä poistaminen).

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara!

→ Ennen täyttöö, käytöstä poistamisen jälkeen, ennen vikojen korjaamista ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.

Huomio: Pumpun käyttö on sallittua vain, kun sitä käytetään vikavirtasuojakatkaisimen (FI-katkaisin) kanssa (DIN VDE 0100-702).

Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan.

Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksytyä henkilönsuojakytkintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Liitettäessä pumppua viemäriverkostoon on noudatettava kunkin maan saniteettimääräyksiä, jotta estetään ei-juomakelpoisen veden takaisin imeminen.

Liitäntäjohdot

Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitäntä- ja jatkojohdoilla DIN VDE 0620 mukaan ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumpiäälysteisillä johdoilla, joiden merkintä on H07 RNF.

Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviiltä reunoilta.

→ Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan

pumppuja saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Yleisohjeita



Loukkaantumisvaara johtuen kuumasta vedestä!

Jos elektroniikka on viallinen tai vedensyöttö puuttuu imupuolelta, saattaa pumpussa vielä oleva vesi kuumentua voimakkaasti, mikä voi johtaa palovamoihin.

→ Erota pumppu talon sähköverkosta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min) ja varmista imupuolen vedentulo ennen uutta käyttöönottoa.

Silmämääräinen tarkastus

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohdo ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

Käyttöturvallisuus

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönottoa täytötauosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

Erittäin hieno hiekka voi päästä integroidun suodattimen (seulakoko 0,45 mm) läpi, minkä seurauksena voi olla hydraulisten osien nopeampi kuluminen.

→ Jos hiekka on erittäin hienoa, käytä pumpun esisuodatinta tuotenro 1730 (seulakoko 0,1 mm).
 Käytettäessä pumpua on noudatettava paikallisen vesi- ja jätevesilaitoksen määräyksiä.
 Lisäksi on noudatettava DIN 1988 määräyksiä.
 → Kysy tarvittaessa saniteettialan asiantuntijaltasi.

Vaara! Pumppu tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Vältääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä pumpua.

3. Toiminta

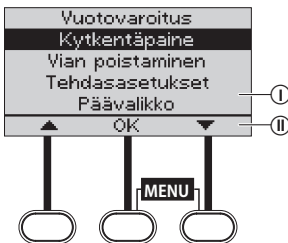
Pienen määrän ohjelma:

Painevesipumpussa on elektroninen ohjaus, joka kytkee pumpun automaattisesti päälle, kun kytkentäpaine liittuu, ja automaattisesti pois päältä, kun vettä ei enää oteta.

Vikadiagnosijärjestelmä:

Integroidulla pienen määrän ohjelmalla voidaan esim. nykyaikaisia pesukoneita tai tippukastelujärjestelmiä käyttää ilman ongelmia hyvin pienelläkin veden läpivirtauksella.

Pumpussa on vikadiagnosijärjestelmä, joka näyttää eri häiriötilat ja niiden korjauksen näyttöruudussa (katso 9. Vikojen korjaaminen).



Näyttöruudun ilmoitukset

Ilmoituksen mukaan voidaan hakea ajankohtaista tietoa kyseisestä käyttötilasta sekä suorittaa erilaisia säätöjä.

Näyttö koostuu näyttöalueesta ① ja toimintorivistä ②, jonka kolmesta painikkeesta voidaan avata kyseinen toiminto.
Esim:

- | | | |
|-----------------------------|--|---|
| Vasen painike | | Selaus valikossa ylöspäin kohtaan "Vuotovaroitus". |
| Keskimmäinen painike | | Valikon "Kytkentäpaine" avaaminen. |
| Oikea painike | | Selaus valikossa alaspäin kohtaan "Vian poistaminen". |

4. Käyttöönotto

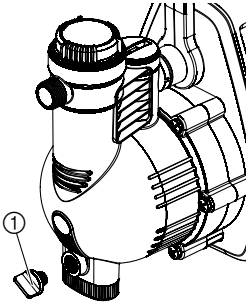
Painevesipumpun sijoitus:

Asennuspaikan täytyy olla kiinteä ja kuiva sekä tehdä painevesipumpun luotettavan käytön mahdolliseksi.

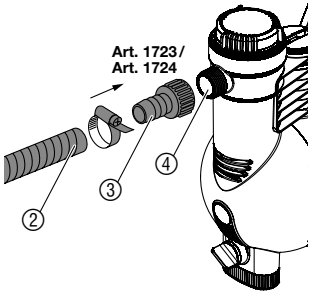
→ Sijoita painevesipumppu turvalliselle etäisyydelle (vähintään 2 m) pumpattavaan aineeseen.

Pumppu on sijoitettava paikkaan, jossa ilmankosteus on < 80 % ja ilmanvaihto on riittävää tuuletusrakojen alueella. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

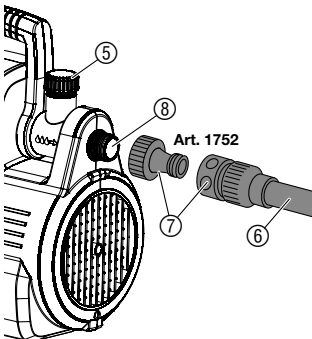
Painevesipumpun asennus:



Imupuolen letkun liittäminen:



Painepuolen letkun kiinnittäminen:



Sijoita painevesipumppu niin, ettei se pääse liikkumaan ja että voit asettaa poistoruuvien (1) alle riittävän suuren keräysastian pumpun tai järjestelmän tyhjännystä varten.

Jos mahdollista asenna pumppu korkeammalle kuin vedenpinta. Ellei tämä ole mahdollista, asenna pumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä venttiili, esim. suodattimen puhdistusta varten.

Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia venttiilejä. Tärkeää esim. pumpulle tehtävissä huolto- ja puhdistustöissä tai kun pumppu pysäytetään.

Imu- ja painepuolen GARDENA-liitokset saa kiristää kiinni vain käsin. Käytettäessä metalliliittimiä voi epäasianmukainen asennus aiheuttaa liitoskierteen vahingoittumisen. Kierrä siksi liitososat erittäin huolellisesti kiinni.

Älä käytä imupuolella letkuliitintä.

On käytettävä ilmatiivistä imuletkua, esim.:

- GARDENA-imusarja **tuoteno 1411 / 1418**
- GARDENA-putkikaivonimuletku **tuoteno 1729**.

Suosittelomme imuajan lyhentämiseksi:

- takaiskuventtiilin käyttämistä imuletkussa uudelleenikäynnistyksen yhteydessä, jolloin imuletkun automaattinen tyhjännys estetään,
- Suurissa imukorkeuksissa halkaisijaltaan pienen (3/4") imuletkun käyttöä.

1. Yhdistä alipaineen kestävä imuletku-metritavara (2) liittimellä (3) (esim. **tuoteno 1723/1724**) imupuolen liitäntään (4) ja kierrä ilmatiiviiksi.

2. Jos imukorkeus on yli 4 m, liitä imuletku lisäksi (esim. sitomalla se puutappiin).

Imuletkun paino keventää pumppua.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA-pumpun esisuodatinta, tuoteno 1730/1731**.

Letku voidaan valinnaisesti liittää 120° kääntyvän ja/tai vaaka-suoran liitoksen painepuoleiseen 33,3 mm (G 1) kierteeseen.

Käytä paineenkestäviä letkuja, kuten esim:

- GARDENA-puutarhaletku (3/4") **tuoteno 18113** ja GARDENA-liitinsarja **tuoteno 1752**.

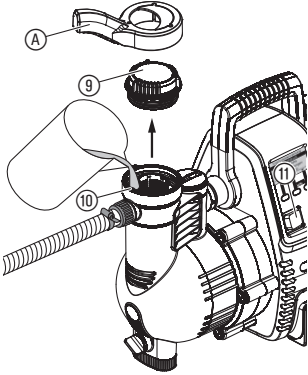
1. Yhdistä paineletku (6) liittinsarjalla (7) painepuolen liitäntään (8).

2. Sulje käyttämätön liitäntä mukana tulleella sulkutulpalla (5).

Pumpun kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoa varten painevesipumppua ei saa asentaa suoraan kiinteisiin putkiin, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujohtojen (esim. panssariletkut) avulla, jotta melu tukahdutetaan ja paineiskujen aiheuttamat pumpun vauriot vältetään.

5. Käyttö

Painevesipumpun käynnistys:



VAARA! Sähköisku!

On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.
→ Ennen kuin täytät painevesipumpun, irrota virtapistoke.

1. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella ① auki.
2. Avaa painejohdossa mahdollisesti olevat sulkulaitteet (liitäntälaitteet, vesihana, jne.), jotta ilma pääsee imun aikana poistumaan.
3. Tyhjennä loppuvesi paineletkusta, jotta ilma täytettäessä ja imiessä voi päästä pois.
4. Lisää pumpattavaa nestettä täyttöaukosta ⑩ hitaasti yläreunaan asti (noin 2 – 3 l), kunnes vesi ei enää laske imupuolen tulon alapuolelle.
5. Kierrä suodatinkammion kansi ⑨ jälleen vasteeseen asti kiinni.
6. Kytke verkkopistoke 230 V/50 Hz vaihtovirta-pistorasiaan.

Ilmoitettu suurin itseimukorkeus (katso 11. Tekniset tiedot) saavutetaan vain, kun pumppu on täytetty täyttöaukosta ⑩ ylivuotoon asti, ja paineletkua pidetään tällöin ja ensimmäisen itseimun aikana niin paljon ylöspäin, ettei syötettävää nestettä pääse valumaan pumpusta paineletkun kautta. Täytettyjen imuletkujen kohdalla, joissa on takaiskuventtiili, ei paineletkua tarvitse pitää ylöspäin.

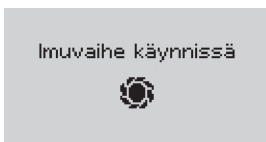
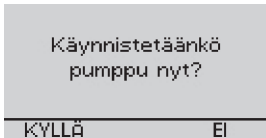
7. Käännä kytkin ⑪ asentoon I.
Kytkimessä palaa valo.

Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä on ensin valittava näytön kieli.

8. Valitse näyttöön haluttu kieli **oikeasta** tai **vasemmasta painikkeesta** ja vahvista painamalla **keskimmäistä painiketta OK**.

9. Näyttöön tulee "Käynnistetäänkö pumppu nyt?". Paina **vasenta painiketta KYLLÄ**.

10. Pumppu käynnistyy noin 2 sekunnin kuluttua ja GARDENA-aurinko pyörii näytössä imuvaiheen aikana.



Läpivirtaus 2400 l/h
Paine 3.0 bar

Standby

11. Kun pumppu pumpppaa vettä keskeytyksettä, sulje paine johdon sulkelaitteet jälleen.

Nostokorkeuden mukaan imuvaihe voi kestää useita minuitteja.

12. Noin 10 sekunnin kuluttua sulkelaitteiden sulkeutumisesta pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Normaali käyttö (standby, valmiustila) on saavutettu.

Imuvaihe käynnissä



Läpivirtaus 2400 l/h
Paine 3.0 bar

Standby

Ilmoitukset LC-näytössä eri käyttötilojen aikana

Imuvaihe (GARDENA-aurinko pyörii).

Imuvaihe on käynnissä.

Pumppu pumpppaa vettä.

Näytössä näkyy läpivirtaus sillä hetkellä ja vallitseva paine.

Painevesipumppu on valmis käyttöön.

“Lepotila”, ei vedenottoa.

Koko siirtomäärä
265 m³
Osa-siirtomäärä
12 m³

Siirtomäärät

Koko siirtomäärä (käyttöönosta lähtien) ja osa-siirtomäärä (viimeisestä nollauksesta lähtien) näkyvät näytössä.

“Siirtomäärien” näyttö voidaan avata ”Läpivirtaus/Paine”-näytöstä tai ”Standby”-näytöstä painamalla **oikeanpuoleista painiketta** (näyttö noin 5 sekuntia).

Jäätymisvaara

Lämpötila pumpussa oli tai on alle 4°C.

Kytke pumppu pois päältä (katso 7. Käytöstä poistaminen).

Normaali käyttönäyttö voidaan hakea jälleen esiin painamalla **oikeanpuoleista painiketta** ja sen jälkeen vahvistamalla **keskimmäisestä painikkeesta**.

▲ JÄÄTYMISVAARA!
Lämpötila alle 4°C

6. Valikkoasetukset

Päävalikosta voidaan avata pumpun eri toimintoja ja säätää niitä.

Päävalikko

Päävalikon avaus (painevesipumppu käytössä):

→ Paina **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista painiketta samanaikaisesti**, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

Päävalikon avaus (painevesipumppu ei käytössä):

→ Pidä **keskimmäistä** ja **oikeanpuoleista painiketta samanaikaisesti** painettuna, käynnistä pumppu ja odota, kunnes näyttöön tulee päävalikko.

Painevesipumppu keskeyttää turvallisuussyistä käytön niin kauaksi aikaa kuin päävalikko on avattuna.



Päävalikossa on 4 valikkoa:

1. Kieli
2. Infovalikko
3. Asetukset
4. Sulje valikko

→ Valitse haluamasi valikko **oikealla** tai **vasemmalla painikkeella** ja avaa se painamalla **keskimmäistä painiketta**.

1. Kieli

Valikosta "Kieli" voidaan valita näytön ilmoituksien kieli.

→ Valitse kieli **oikealla** tai **vasemmalla painikkeella** ja vahvista painamalla **keskimmäistä painiketta**.



2. Infovalikko

Valikossa "Infovalikko" on 3 alavalikkoa:

- 2.1. Tiedot
- 2.2. Nollaus
- 2.3. Valikko

2.1. Tiedot

Alavalikossa "Tiedot" näkyy koko siirtomäärä, osa-siirtomäärä, kytkentäpaine, vuotovarointu, diagnoosijärjestelmä ja pumpun lämpötila.

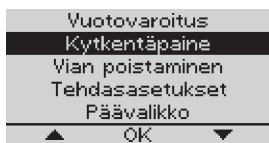
2.2. Nollaus

Alavalikosta "Nollaus" voidaan osa-siirtomäärä asettaa arvoon 0 ja/tai palauttaa pumpun min/max-lämpötila alkuasetukseen (Reset).

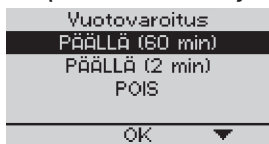
2.3. Valikko

Vie takaisin päävalikkoon.





3.1. Vuotovarointaus (Pienen määrän ohjelma)



Asetus

“PÄÄLLÄ (60 min)”

Pienen määrän ohjelmana, kun vedentarve on vähäistä (esim. pesukoneet, tippukastelujärjestelmät).

→ 60 minuuttiin asti (vuotovarointaus aktivoituu tarvittaessa 60 minuutin jälkeen).

“PÄÄLLÄ (2 min)”

Parhaimpana suojana pienemmilläkin vuodoilla.

→ Vuotovarointaus 2 minuutin jälkeen.

“POIS”

Pienen määrän ohjelmana, kun vedentarve on vähäistä (esim. pesukoneet, tippukastelujärjestelmät).

→ rajoittamaton (Ohje: Tässä tilassa ei ole vuotovarointusta).

Ohje: Painevesipumppujen jaksottainen kytkentä päälle ja pois päältä on pienen määrän tilassa järjestelmän mukaista eikä sillä ole vaikutusta pumpun elinkaareen.

3.2. KytKentäpaine

Alavalikossa ”KytKentäpaine” on kytkentäpaine säädetty tehtaalla maksimiarvoon. Sitä voidaan vähentää 0,2 baarin askelissa 2,0 baariin asti.

3.3. Vian poistaminen

Alavalikosta ”Vian poistaminen” voidaan vian poistaminen kytkeä päälle tai pois päältä. Vian poistamisen ollessa kytkettynä näytössä näkyvät suoraan yleisimmät syyt ja niiden korjaus. Vian poistamisen ollessa kytkettynä pois näytössä näkyy vain virhekoodi. Kohdasta ”9. Vikojen korjaaminen” löytyvät sitten vastaavat syyt ja niiden korjaus.

3.4. Tehdasasetukset

Alavalikosta ”Tehdasasetukset” voidaan kaikki asetukset palauttaa takaisin toimitustilaan. Palautuksen jälkeen vuotovarointaus on 60 minuutissa, kytkentäpaine maksimiarvossa ja vian poistaminen ”Päällä”.

3.5. Päävalikko

Vie takaisin päävalikkoon.

4. Sulje valikko

Sulkee päävalikon.

Pumppu voidaan jälleen käynnistää.

3. Asetukset

Valikossa ”Asetukset” on 5 alavalikkoa:

3.1. Vuotovarointaus

3.2. KytKentäpaine

3.3. Vian poistaminen

3.4. Tehdasasetukset

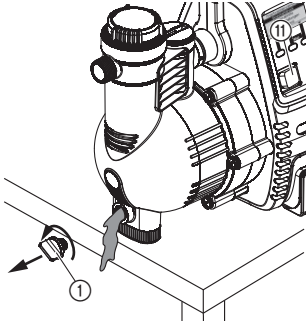
3.5. Päävalikko

Alavalikosta ”Vuotovarointaus” voidaan säätää vuotovarointauksen ilmoitusajankohta. Valittavissa on vuotovarointauksen meneminen päälle 60 minuutin tai 2 minuutin jälkeen. Kohdasta ”Pois” voidaan vuotovarointaus kytkeä pois.

Vuotovarointaukseen säädetyt parametrit vaikuttavat suoraan käyttöön pienen määrän ohjelmassa. Liitäntälaitteita (esim. nykyaikaisia pesukoneita, tippukastelujärjestelmiä, jne.) voidaan vähäisellä vesimäärällä käyttää seuraavalla tavalla:

7. Käytöstä poistaminen

Varastointi / kuljetus:



Hävittäminen:

(Direktiivin RL 2012/19/EU mukaan)



Jäätymisvaarassa on painevesipumppu tyhjennettävä ja varastoitava niin, ettei se pääse jäätymään. Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Vedä pumpun verkkopistoke irti.
3. Avaa painepuolelta vedenottopiste.
4. Irrota liitetyt letkut paine- ja imupuolelta.
5. Poraa poistoaukko ruuvi ① irti.
6. Kallista pumpppua imu- ja painepuolen suuntaan, kunnes kummaltakaan puolelta ei tule enää vettä ulos.
7. Säilytä painevesiyksikkö roudattomassa ja kuivassa paikassa.

Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

8. Huolto

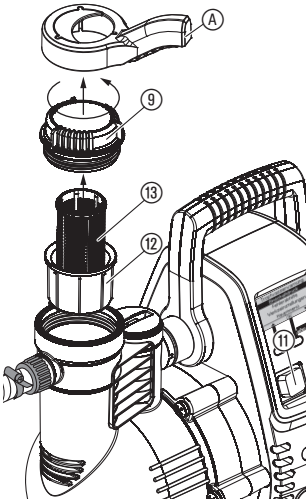


VAARA! Sähköisku!

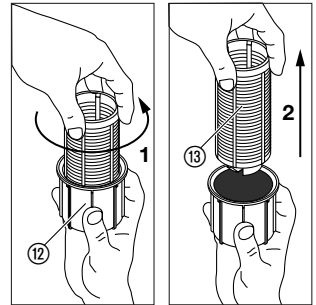
On olemassa loukkaantumisvaara sähkövirran takia.

→ Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa.

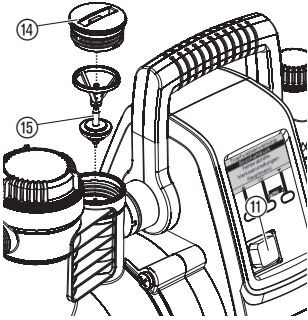
Puhdista asennettu suodatin:



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon **O**.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Irrota suodatinkammion kansi ⑨ mukana tulleella avaimella **A**.
5. Vedä suodatinyksikkö ⑫ ⑬ pystysuoraan ylös.
6. Pidä kiinni suodattimen istukasta ⑫, kierrä suodatinta ⑬ vastapäivään **1** ja vedä irti **2** (pikalukitus).
7. Puhdista suodattimen istukka ⑫ juoksevan veden alla ja puhdista lisäksi suodatin ⑬ esim. pehmeän harjan avulla.
8. Asenna suodatin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 5. Käyttö).



Takaiskuventtiilin puhdistaminen:



1. Kytke kytkin ⑪ asentoon O.
2. Irrota virtapistoke.
3. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
4. Avaa kaikki vedenottopisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi. Sulje ottokohdat sen jälkeen uudelleen välttääksesi liitettyjen johtojen valumisen tyhjiin painevesipumpun kautta.
5. Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kansi ⑭ sopivalla työkalulla.
6. Poista itse venttiili ⑮ ja puhdista juoksevan veden alla.
7. Asenna takaiskuventtiili päinvastaisessa järjestyksessä takaisin.
8. Käynnistä painevesipumppu jälleen (katso 5. Käyttö).

9. Vikojen korjaaminen



VAARA! Sähköisku!

→ Irrota verkkopistoke ennen häiriöiden poistamista.

Sähköisiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENAhuoltopalvelu.

Vikadiagnosijärjestelmä

Vikadiagnosijärjestelmä näyttää häiriötapauksessa vastaavat häiriötilat ja niiden korjauksen erilaisilla näyttöilmoituksilla.

✘ VIRHE 1

- Pumppu ei täytetty
- Pumppu tukkeutunut
- Poisto kiinni

KORJAUS

✘ VIRHE 2

- Ongelma imupuolella
- Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

✘ VIRHE 3

- Ongelma imupuolella
- Moottori ylikuumentunut

KORJAUS

✘ VIRHE 4

- Vuotovaroitus lauennut

KORJAUS

Ongelma käyttöönotossa.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma käyttöönotossa.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 6 minuutin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma pumpun ollessa käynnissä.

(Ilmoitus häiriöstä tulee näkyviin 30 sekunnin kuluttua painevesipumpun käynnistämisestä)

Ongelma pumpun ollessa käynnissä

(Ilmoitus tulee näkyviin häiriötapauksessa asetuksen mukaan 2 tai 60 minuutin kuluttua siitä, kun painevesipumppu on kytketty päälle)

Kun jokin neljästä virheestä on ilmaantunut, voidaan yleisimmät syyt ja niiden korjaus katsoa näytön kohdasta “KORJAUS”.

Ota huomioon:

Aina ennen kuin vian syytä aletaan etsimään, on painevesipumppu irrotettava sähköliitännästä. Vikanäyttö säilyy näytössä myös painevesipumpun sammutuksen ja uudelleenkäynnistyksen jälkeen niin, että korjausilmoituksia voidaan hakea lisää. Kun jokainen ehdotettu korjaustoimenpide on tarkastettu, voidaan vikanäyttö nollata painamalla “RESET”-painiketta ja painevesipumppu käynnistää uudelleen.

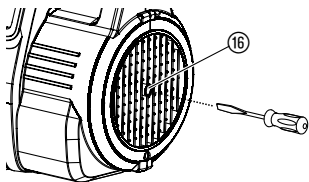


Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
⊗ VIRHE 1 - Pumppu ei täytetty - Pumppu tukkeutunut - Poisto kiinni		
KORJAUS		
Pumppu ei ime	Pumppua ei ole täytetty tarpeeksi nesteellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, ettei lisätty vesi virtaa imun aikana painepuolelta pois (katso 5. Käyttö).
	Ilma ei pääse poistumaan painepuolelta, koska vedenotto-pisteet ovat suljettuna.	→ Avaa painepuolelta vedenotto-pisteet (katso 5. Käyttö).
Pumppumoottori ei käynnisty	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle ja pumpunpesä kuumennut.	1. Kytke kytkin asentoon O . 2. Avaa paine johdosta mahdollisesti kiinni olevat sulkuventtiilit (poista paine). 3. Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumpun jäähtyä noin 20 minuuttia. 4. Käynnistä pumppu uudelleen (katso 5. Käyttö).
	Pumppu jumissa.	→ Poista jumituksen syy käsin (katso kohdasta “ <i>Juoksu-pyörän irrotus</i> ”). → Anna pumpun jäähtyä tarvittaessa 20 minuuttia.
Läpivirtauksen anturisignaalihaa häiriö	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta “ <i>Läpivirtausanturi puhdistus</i> ”).

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px;"> ❗ VIRHE 2 - Ongelma imupuolella - Moottori ylikuumentunut </div> <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;">KORJAUS</div>		
Pumppu ei ime	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
Pumppumoottori ei käynnisty	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.
<div style="background-color: #d3d3d3; padding: 5px;"> ❗ VIRHE 3 - Ongelma imupuolella - Moottori ylikuumentunut </div> <div style="background-color: #d3d3d3; padding: 2px; text-align: center; font-weight: bold;">KORJAUS</div>		
Imupuolen vedentulo keskeytynyt	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Korjaa vuotava kohta imupuolelta. → Puhdista imujohdon takaiskuventtiili ja tarkasta asennussuunta. → Puhdista imusuodatin imuletkun päästä. → Puhdista suodatinkannen tiiviste ja kierrä kansi vasteeseen asti kiinni (katso 7. Huolto). → Puhdista pumpun hienosuodatin.
	Imuletku taittunut.	→ Käytä uutta imuletkua.
Läpivirtauksen anturisignaalisissa häiriö	Läpivirtausanturi jumissa.	→ Puhdista läpivirtausanturi (katso kohdasta "Läpivirtausanturi puhdistus").
Pumppumoottori ei käynnisty enää	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä 20 minuuttia.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<div style="background-color: #cccccc; padding: 5px;"> ✘ VIRHE 4 - Vuotovaroitus lauennut <hr/> <div style="text-align: right; font-weight: bold;">KORJAUS</div> </div>		
Vuotovedenvaroitusta on lauennut	Vuotava kohta painepuolella (esim. tiputteleva vesihana).	→ Korjaa vuotava kohta painepuolelta.
	Säädetyin vuotovaroituksen/pienen määrän ohjelman maksimikäyttöaika ylittynyt.	→ Muuta asetusta "Vuotovaroitus". → Lisää vedenkulutusta.
	Takaiskuventtiili likainen.	→ Puhdista pumpun takaiskuventtiili (katso 8. Huolto).
	Virtausmittari likainen.	→ Puhdista pumpun virtausmittari (katso 8. Huolto).
Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Kytöntä ei ole kytketty asentoon I.	→ Käynnistä pumppu uudelleen (katso 5. Käyttö).
	Verkkopistoketta ei ole työnnetty verkkorasiaan.	→ Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan (230 V AC).
	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
Korjaustoimenpidettä ei näytetä	Vian poistaminen ei aktivoitu.	→ Kytke Vian poistaminen "päälle" (katso 6. Valikkoasetukset).
Ei näyttöilmoitusta	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Sähkökatkos.	→ Lähetä pumppu GARDENAn huoltopalveluun.
	Suora auringonpaiste (näyttölämpötila > 65 °C).	→ Toiminto säilyy edelleen. Ilmoitus tulee näkyviin lämpötilan laskettua.

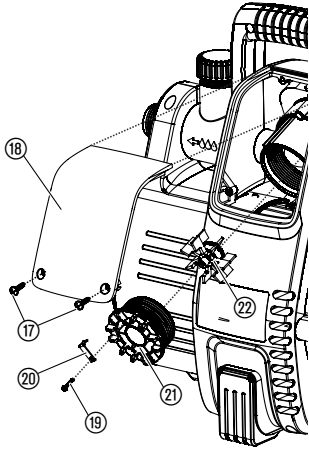
Juoksupyörän vapauttaminen:



Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Kierrä moottorin akselia (16) ruuvimeisselillä.
Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.

Virtausanturin puhdistaminen:



Virtausanturin ollessa likaantunut se saattaa aiheuttaa vääriä vikaviestejä (LED-merkkivalo).

1. Ruuvaa molemmat ruuvit 17 irti.
2. Irrota kansi 18.
3. Irrota varmistusruuvi 19 ja ota varmistussanka 20 pois.
4. Kierrä kansi 21 (esim. ruuvinmeisselillä) vastapäivään auki.
5. Poista siipipyörä 22 ja puhdista. Puhdista läpivirtausanturin kotelo.
6. Asenna siipipyörä 22 metalliosan osoittaessa asennussuuntaan taas paikalleen.
7. Kierrä kansi 21 myötäpäivään kiinni.
8. Varmista kansi 21 varmistussangalla 20 ja varmistusruuvilla 19.
9. Aseta kansi 18 ensin yläpuolelle ja ruuvaa sitten molemmilla ruuveilla 17 kiinni.



Lisäohjeita löytyy myös sivulta www.gardena.de kohdasta FAQ. Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

10. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet

GARDENA-imuletkut	Alipaineenkestävät, taivuttamattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaisena, tuotenro 1411/1418 varustettuna tarvittavilla liittimillä, imu-suodattimella ja takaiskuventtiilillä.	
GARDENA-imuletkuliittimet	Imuletku-metritavarana alipaineenkestävään liittintään.	tuotenro 1723/1724
GARDENA-imu-suodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuotenro 1726/1727
GARDENA-pumpun esisuodatin	E erityisen suositeltava hiekkapitoisen nesteiden pumppauksessa.	tuotenro 1730/1731
GARDENA-imuletku	Pumpun alipaineen kestäväseen liittokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	tuotenro 1729
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 1/2"-paineletkuille.	tuotenro 1750
GARDENA-pumppuliitinsarja	Liitinsarja 3/4"-paineletkuille.	tuotenro 1752

11. Tekniset tiedot

Typ	Comfort 5000/5E LCD (tuotenro 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (tuotenro 1760)
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Nimellisteho / standby-kulutus	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W
Liitäntäkaapeli	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Maksimituotto	5000 l/h	6000 l/h
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maksimi imukorkeus	8 m	8 m
Kytkentäpaine	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar	2,0 – 3,8 ± 0,2 bar
Sallittu sisäpaine (painepuolella)	6 bar	6 bar
Paino	13,3 kg	15,2 kg
Mitat (P x L x K)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Melunpäästöarvo L_{WA} ¹⁾ (mitattu/taattu)	75 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 77 dB(A)
Epävarmuus K_{WA} ¹⁾	4 dB(A)	4 dB(A)

¹⁾ Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit RL 2000/14/EG

12. Huoltopalvelu / takuu

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat juoksupyörä, suodattimet ja Jet-suutin eivät kuulu takuuseen.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklamacija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompe Hydrofoorpomp Pumpautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Házartási automata szivattyú Domáci vodni automat Domáci vodný automat Συστήμ παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni automat Kučni automat za vodu Hidroforul Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektroniskais ūdens sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotos: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom natężenia dźwięku: zmierzono / gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért / garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno / garantováno Výkonová hladina hluku: meraná / garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν / εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno / zagotovljeno Razina zvučne snage izmjereno / garantirano Nível de putere acustică: măsurat / garantat Ниво на шума: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud / garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas / garantuotas Τρόκρην jaudas līmenis: izmērētais / garantētais</p>																																												
<table border="1"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Typ:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Typ:</td> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. ειδους:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Típ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Tíповi:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>br. art.</td> </tr> <tr> <td>Tyyppi:</td> <td>Típ:</td> <td>Tuoten:o</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Тип:</td> <td>Art.:</td> <td>Арт. номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Mudel:</td> <td>Art. No:</td> <td>Toote nr:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Típas:</td> <td>Art. no:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Modelis:</td> <td>Nr artykułu:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:	Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:	Type :	Typ:	Référence :	Art.:	Typ:	Típusok:	Art.nr.:	Αριθ. ειδους:	Typ:	Típ:	Art.nr.:	Art št.:	Type:	Tíповi:	Art. nr.:	br. art.	Tyyppi:	Típ:	Tuoten:o	Nr art.:	Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:	Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:	Tipo:	Típas:	Art. no:	Gaminio nr.:	Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:	<p>Art. 1759 Art. 1760</p>	<p>75 dB (A) / 79 dB (A) 73 dB (A) / 77 dB (A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märklustuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:																																											
Type:	Typ:	Art. No.:	Číslo artiklu:																																											
Type :	Typ:	Référence :	Art.:																																											
Typ:	Típusok:	Art.nr.:	Αριθ. ειδους:																																											
Typ:	Típ:	Art.nr.:	Art št.:																																											
Type:	Tíповi:	Art. nr.:	br. art.																																											
Tyyppi:	Típ:	Tuoten:o	Nr art.:																																											
Modello:	Тип:	Art.:	Арт. номер:																																											
Tipo:	Mudel:	Art. No:	Toote nr:																																											
Tipo:	Típas:	Art. no:	Gaminio nr.:																																											
Typ:	Modelis:	Nr artykułu:	Izstr.:																																											
<p>Comfort 5000/5E LCD Premium 6000/6E LCD inox</p>	<p>1759 1760</p>																																													
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:</p> <p>2006/95/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>2014</p>																																												
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41</p>																																														
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Ulm, den 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Fait à Ulm, le 01.10.2014 Ulm, 01-10-2014 Ulm, 2014.10.01. Ulm, 01.10.2014 Ulmissa, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnia 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dnā 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, dana 01.10.2014 Ulm,01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulm, 01.10.2014 Ulme, 01.10.2014</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnený Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice president</p>																																												

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

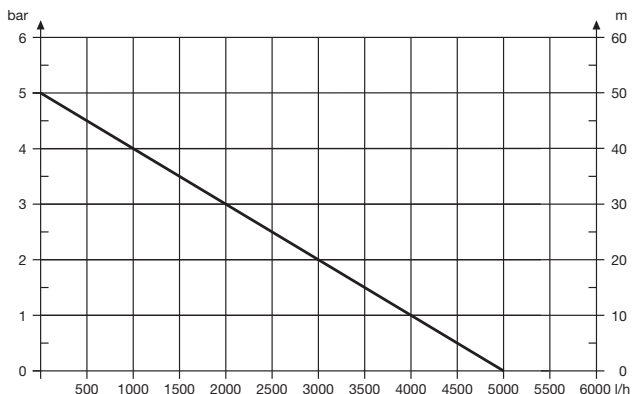
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox

